

Pod redakcją: Krzysztofa Ruchniewicza, Jacka Jarczewskiego

# Willy Brandt

## 100-lecie urodzin

Willy Brandt  
100-letie urodzin

# Spis treści

Potwierdzenie intensywnej wymiany i współpracy

Rektor UWr

prof. dr hab. Marek Bojarski / 4

Ważny artystyczny akcent

Rektor ASP

prof. dr hab. Piotr Kielan / 5

Kanclerz pojednania

Dyrektor CSNE UWr

Prof. dr hab. Krzysztof Ruchniewicz / 7

Willy Brandt 100-lecie urodzin

Kierownik Pracowni

dr hab. Jacek Jarczewski prof. ASP / 9

Patrycja Mikołajczak / 10

Milena Lubach / 12

Artur Wiernicki / 14

Marta Keler / 16

Monika Anna Polak / 18

Joanna Nowińska / 20

Agata Filip / 22

Aleksandra Staniorowska / 24

Anna Drozdowska / 26

Barbara Nycz / 28

Dominika Bryl / 30

Grażyna Mrowiec / 32

Jan Mszyca / 34

Joanna Ludwicka / 36

Katarzyna Rutkowska / 38

Krystyna Makarewicz / 40

Malwina Kwiatkowska / 42

Paweł Baśnik / 44

Sylwia Jakubowicz / 46

Szymon Buła / 48

Łukasz Śliwiński / 50

Fotografie / 52

# Willy Brandt 100-lecie urodzin

# Potwierdzenie intensywnej wymiany i współpracy

Uczelnie działają i rozwijają się w intensywnej współpracy z sobą. Dotyczy to także Wrocławia i regionu. Dumni jesteśmy także ze współpracy z uczelniami w kraju i na świecie. Nic tak nie zbliża, jak wspólne projekty. Pozwalają one, choć na pewien czas, połączyć siły, by stworzyć razem wspaniałe dzieła.

Bez wątpienia taki duch akademickiej wspólnoty towarzyszył pracownikom Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy'ego Brandta UWr oraz studentom Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Postawili oni przed sobą nietuzinkowe zadanie, wykraczające ponad najczęstsze formy uczelnianej współpracy. Impulsem były ubiegłoroczne obchody 100 rocznicy urodzin patrona Centrum, wybitnego polityka niemieckiego, kanclerza i laureata Pokojowej Nagrody Nobla, Willy'ego Brandta. Pojawił się wtedy pomysł uczczenia wybitnej postaci projektem artystycznym. Na ścianie budynku CSNE miało się pojawić malowidło, ukazujące tego polityka i trudne relacje polsko-niemieckie. Pomysł ten spodobał się JM Rektorowi ASP, prof. Piotrowi Kielanowi. Studenci tej uczelni, wraz ze swym opiekunem, prof. Jackiem Jarczewskim, zareagowali bardzo entuzjastycznie. Świadczą o tym zgłoszone przez nich na konkurs prace, które obejrzeć można w tym katalogu. Ich propozycje domagają się reakcji widza, przyciągają nie tylko wzrok, ale i pobudzają myśl. Z pewnością też w nowy, inspirujący sposób włączają się do dialogu polsko-niemieckiego. A prowadzą go przecież, na swój własny sposób, również młode pokolenia obu krajów.

Powstanie muralu na kolejnym budynku uniwersytetu wrocławskiego jest też ważnym sygnałem dla naszego miasta, że jesteśmy otwarci i chętnie uczestniczymy, także we współpracy z zaprzyjaźnionymi uczelniami, w upiększaniu nadodrzańskiej metropolii.

Życzę inspirujących wrażeń czytelnikom tego katalogu, a pomysłodawcom i realizatorom projektu, przede wszystkim studentom ASP, dziękuję za ogromne zaangażowanie i entuzjazm.

Prof. dr hab. Marek Bojarski  
Rektor Uniwersytetu Wrocławskiego

# Ważny artystyczny akcent

Przystąpienie z takim entuzjazmem przez studentów wrocławskiej ASP do konkursu na realizację malarstwa ściennego dla Centrum Willy Brandta napawa rektora i prowadzącego pracownie dr hab. Jacka Jarczewskiego nieskrywaną dumą.

To kolejny artystyczny akcent jaki studenci i absolwenci naszej Akademii wnieśli w tkankę miejską Wrocławia. Sam udział w konkursie przybliżył im też postać wybitnego polityka, któremu idee pojednawcze i Zjednoczonej Europy były bardzo bliskie. Cieszę się, że w tak krótkim czasie udało się w sposób profesjonalny przygotować całość przedsięwzięcia i że mogła ona wypłynąć z pracowni znajdującej się w nowym budynku ASP - Centrum Sztuk Użytkowych. Centrum Innowacyjności, który od ponad 2 lat służy studentom i dydaktykom, a także mieszkańcom Wrocławia, którzy licznie przybywają na imprezy artystyczne organizowane w jego przestrzeniach. Serdecznie zapraszam na spacer po CSU.Cl.,

Rektor ASP  
prof. dr hab. Piotr Kielan

# Kancelarz pojednania

W ubiegłym roku minęła setna rocznica urodzin Willy'ego Brandta, kanclerza RFN, wybitnego polityka SPD, laureata Pokojowej Nagrody Nobla, a także orędownika pojednania polsko-niemieckiego. W Niemczech odbyło się wiele konferencji, dyskusji, wystaw. Na rynku księgarskim pojawiły się nowe publikacje. W Polsce data ta nie wywołała większego zainteresowania. Za najważniejsze wydarzenie uznać należy publikację po polsku wspomnień tego polityka, które ukazały się punktualnie na rocznicę.

W inny sposób, nie z pomocą – jak to zwykle bywa – kolejnej publikacji, rocznicę urodzin swego patrona postanowiło uświetnić Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego (CSNE UW). Świadomie zrezygnowaliśmy także z organizacji konferencji czy dyskusji. Te w przeszłości już się odbywały. Postanowiliśmy zrealizować projekt daleki od naszych zwykłych działań.

Przedsięwzięcia podzieliliśmy na trzy części. Pierwszą było namalowanie na jednej ze ścian budynku Centrum grafitti, które nawiązywały do postaci jubilata (grudzień 2013). Przez cały dzień młodzież z Polski i Niemiec tworzyła projekty, dyskutowała nad nimi i wreszcie przystąpiła do dzieła. Efekty można było podziwiać jeszcze tego samego

dnia. Drugą częścią projektu było ogłoszenie konkursu wśród studentów Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu na projekt i wykonanie muralu na innej ścianie budynku Centrum. Przed kilkoma dniami rozstrzygnęliśmy ten konkurs. Wpłynęło wiele ciekawych prac, które powstały pod opieką prof. Jacka Jarczewskiego. Prace te prezentujemy też w katalogu, który oddajemy właśnie w ręce czytelnika.

Zwycięski projekt muralu będzie stanowić ciekawy łącznik z częścią trzecią projektu. Jego autorka, Patrycja Mikołajczak, zaproponowała użycie kodu kreskowego QR. Jego zeskanowanie pozwoli na otwarcie strony internetowej o Willy'm Brandtce, pierwszej strony tego rodzaju w języku polskim. Prace nad tą częścią już trwają.

Powstanie muralu oraz możliwości wykorzystania kodu kreskowego stworzyły nową jakość w prezentowaniu historii w przestrzeni miasta. Może okazać się atrakcyjnym środkiem do poznawania biografii Willy'ego Brandta, lecz także zwrócenia baczniejszej uwagi na meandry relacji polsko-niemieckich. Jednym z najważniejszych wydarzeń w tym kontekście była bez wątpienia wizyta kanclerza RFN w Warszawie w grudniu 1970 r. i jego znamieny gest, ukłonienie przez Pomnikiem Bohaterów Getta. Po raz pierwszy goszczono w Polsce niemieckiego kanclerza, który w dodatku do polityki dwustronnej wprowadził nowy element, moralny. Będzie on w relacjach polsko-niemieckich odgrywać istotną rolę. Willy Brandt otworzył polityczny dialog polsko-niemiecki, on też pokazał drogi rozwiązania narosłych przez dziesięciolecia problemów w nawiązaniu dobrosąsiedzkich kontaktów.

W tym miejscu pragnę podziękować wszystkim osobom i instytucjom, które wsparły realizację naszego projektu. Szczególnie dziękuję władzom naszej uczelni oraz Akademii Sztuki Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, a zwłaszcza prof. Jackowi Jarczewskiemu i jego studentom. Działania Centrum wsparł szczerze znany producent farb, KEIM FARBY MINERALNE Sp. z o.o.

Dyrektor CSNE UW  
Prof. dr hab. Krzysztof Ruchniewicz

# Willy Brandt

## 100-lecie urodzin

Konkurs na projekt i realizację malarstwa dla Centrum Willy'ego Brandta stał się okazją do przeprowadzenia ćwiczeń w ramach zajęć Pracowni Technik Malarskich i Rysunkowych oraz Działań Innowacyjnych, Katedry Malarstwa Architektonicznego i Multimediów, Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Pracownia mieści się w Centrum Sztuk Użytkowych, Centrum Innowacyjności u zbiegu ulic Traugutta i Krasieńskiego. Jak sama nazwa wskazuje, pracownia kształci w obszarze malarstwa ściennego, technik mineralnych i autorskich technik wykorzystujących współczesne materiały nieartystyczne, głównie budowlane. Pracownia uzupełnia wszechstronne kształcenie malarzy umożliwiając im przede wszystkim eksperymentowanie z materiał malarską. Poszukiwania artystów i przenikanie się różnych mediów w kreacji dzieła sztuki wpisuje się w historię współczesnej sztuki. Jako malarz staram się wskazywać kierunki inspiracji w materii malarskiej. Jest to podstawowe źródło natchnienia dla mnie. Staram się zachęcać studentów do poszerzania swojego warsztatu i wychodzenia poza dominujące klasyczne techniki malarskie. Studenci podczas zajęć w pracowni uzyskują wszechstronną wiedzę obejmującą możliwości wykorzystywania i stosowania w klasyczny i współczesny sposób m. in.: wapna, tynków mineralnych oraz modyfikowanych, sgraffita, fresku, czy współczesnych farb elewacyjnych. Z zakresu technik malarskich i rysunkowych studenci zapoznają się z historycznymi i współczesnymi materiałami i sposobami realizacji. Poznają przebieg poszczególnych etapów pracy, uzyskują

wiedzę potrzebną w tworzeniu własnych realizacji i eksperymentów twórczych. Analizując na zajęciach farbę silikatową (krzemianową) oraz zapoznając się ze sposobami realizowania fresku, studenci II roku malarstwa dokonali próby zaprojektowania kompozycji malarskiej na określony temat. Starali się przekazać środkami malarskimi własne refleksje wykorzystując zgromadzoną wiedzę. Odpowiedź na temat konkursowy nawiązujący do postaci Willy'ego Brandta, na tym etapie kształcenia była trudna. W miarę umiejętności studenci przedłożyli projekty na konkurs. Fragmenty projektów zostały zrealizowane w technice fresku w ramach ćwiczeń. Zakładając w drodze konkursu realizację wyłonionego projektu, studenci wykonali, również ćwiczenia malarskie farbami silikatowymi, gromadząc wstępne doświadczenia i przygotowując się do realizacji. Analiza specyfiki farb mineralnych jest niezbędna dla właściwego wykorzystania jej właściwości. Różnią się od stosowanych na co dzień przez studentów farb olejnych czy akrylowych. Dopełnieniem pierwszych doświadczeń niewątpliwie będzie realizacja bezpośrednia na ścianie, która pozwoli na poznanie pełnego procesu tworzenia malarstwa ściennego. Wspólne działania promocyjne i edukacyjne doskonale wpisały się w proces kształcenia i myślę, że zaowocują właściwie w przestrzeni publicznej, dając satysfakcję autorce projektu, zespołowi realizacyjnemu a przede wszystkim oglądającym.

Kierownik Pracowni  
dr hab. Jacek Jarczewski prof. ASP

# Patrycja Mikołajczak

Charakterystyczne dla mnie jest to, że w miarę możliwości usiłuję poszerzać swoje otoczenie, przebywać w różnych miejscach i poznawać nowych ludzi. Wierzę, iż otwartość wzbogaca.

Dlatego powstanie muralu w mieście, w którym obecnie żyję, poświęconego osobie znanej z przełamywania granic, jest w jakiś sposób dla mnie jako człowieka ważne i potrzebne, niezależnie od osoby autora takiego dzieła. Oczywiście fakt, że to mój projekt został zrealizowany, to dla mnie wielki zaszczyt i powód do dumy. Ale tak naprawdę najważniejszy jest Willy Brandt, którego życie i dokonania upamiętniam na ścianie budynku CSNE przy ul. Strażniczej.

Istotne w tym wszystkim było, by przybliżyć i uhonorować jego sylwetkę oraz wywołane przez niego zmiany w przystępny, współczesny sposób. Wierzę, że mural będzie doskonale spełniał funkcje, do których został stworzony, że trafi do odbiorców z głębszym przesłaniem.

Kolorystyka muralu zamyka się w czterech zastosowanych pigmentach, nawiązują one do barw narodowych Polski i Niemiec. W prawym dolnym rogu umieściłam twarz Willy'ego Brandta, a od jego wizerunku ku górze pnie się biały slalom/zygzak, który symbolizuje drogę. Prowadzi ona do kodu, który można pobrać i odczytać w swoim telefonie. U dołu pojawia się hasło: jedna, wspólna droga. W moim przekonaniu tylko razem i w zgodzie można coś wartościowego stworzyć, dokąś dojść i coś wartościowego osiągnąć.

Dobrym przykładem jest realizacja muralu przy ul. Strażniczej – wraz z moimi koleżankami i kolegami, zgodnie i wspólnie, w pełnej harmonii w ciągu 27 godzin pracy na rusztowaniu namalowaliśmy obraz o wielkości 8 x 7 metrów. Jesteśmy dumni z naszej pracy.

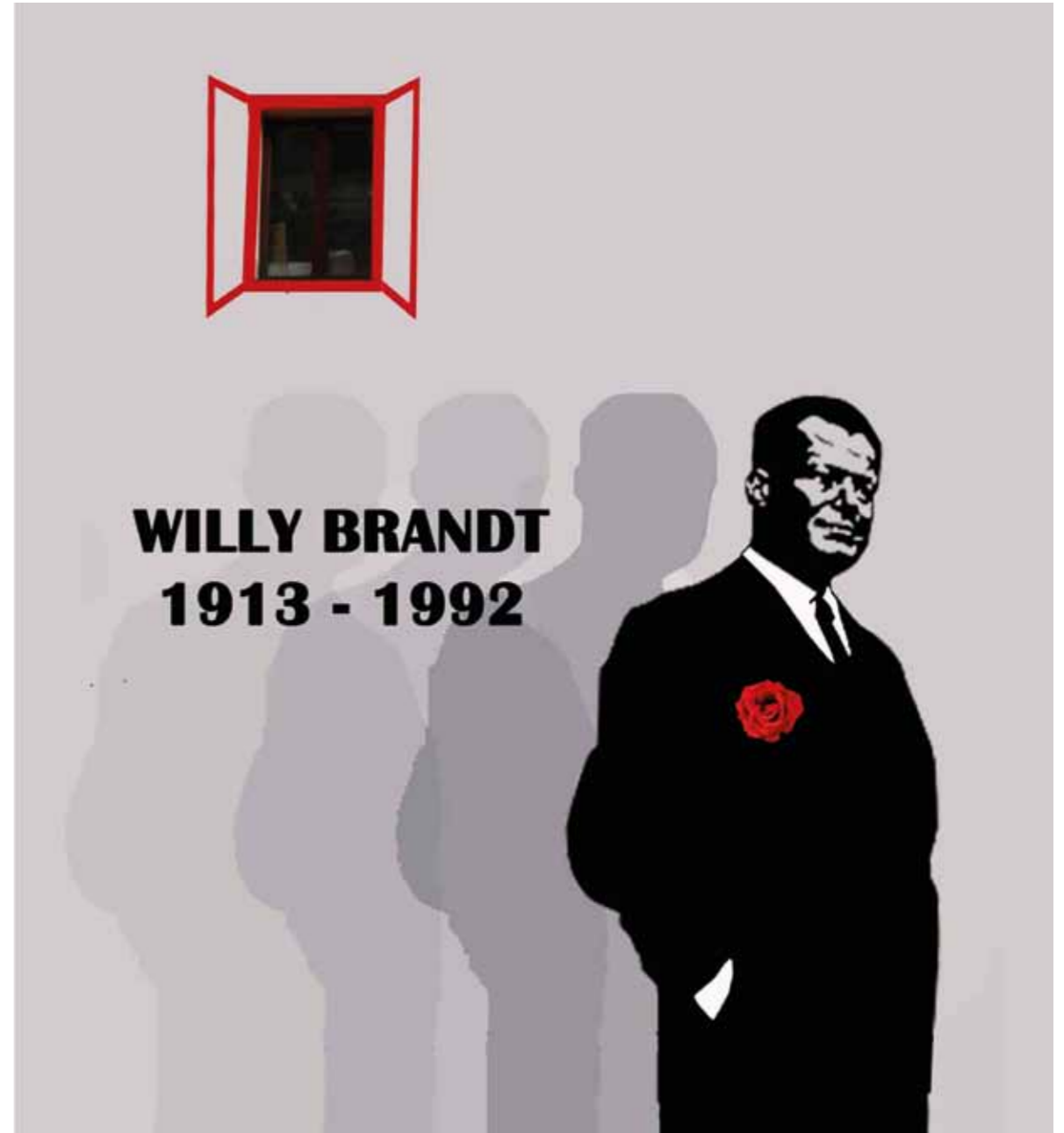
Słowa podziękowania należą się naszemu mistrzowi, prof. Jackowi Jarczewskiemu, który nas inspirował, wskazywał drogę i nakłaniał do poszukiwań malarskich, odkrywania inspiracji, miejsc, czy sytuacji, w których student, debiutujący artysta, może „odnaleźć siebie”.

Dziękuję wszystkim, którzy na różne sposoby przyczynili się do powstania muralu. Każdemu z osobna dziękuję za jego indywidualny wkład w powstanie całości.

Urodziłam się w 1992 roku w Wolsztynie, natomiast pochodzę z Karpicka. Jestem absolwentką Liceum Plastycznego w Poznaniu (2008–2012). W październiku 2012 roku rozpoczęłam studia na Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Obecnie jestem studentką II roku malarstwa.



Ukończyłam Liceum Plastyczne w Radomiu.





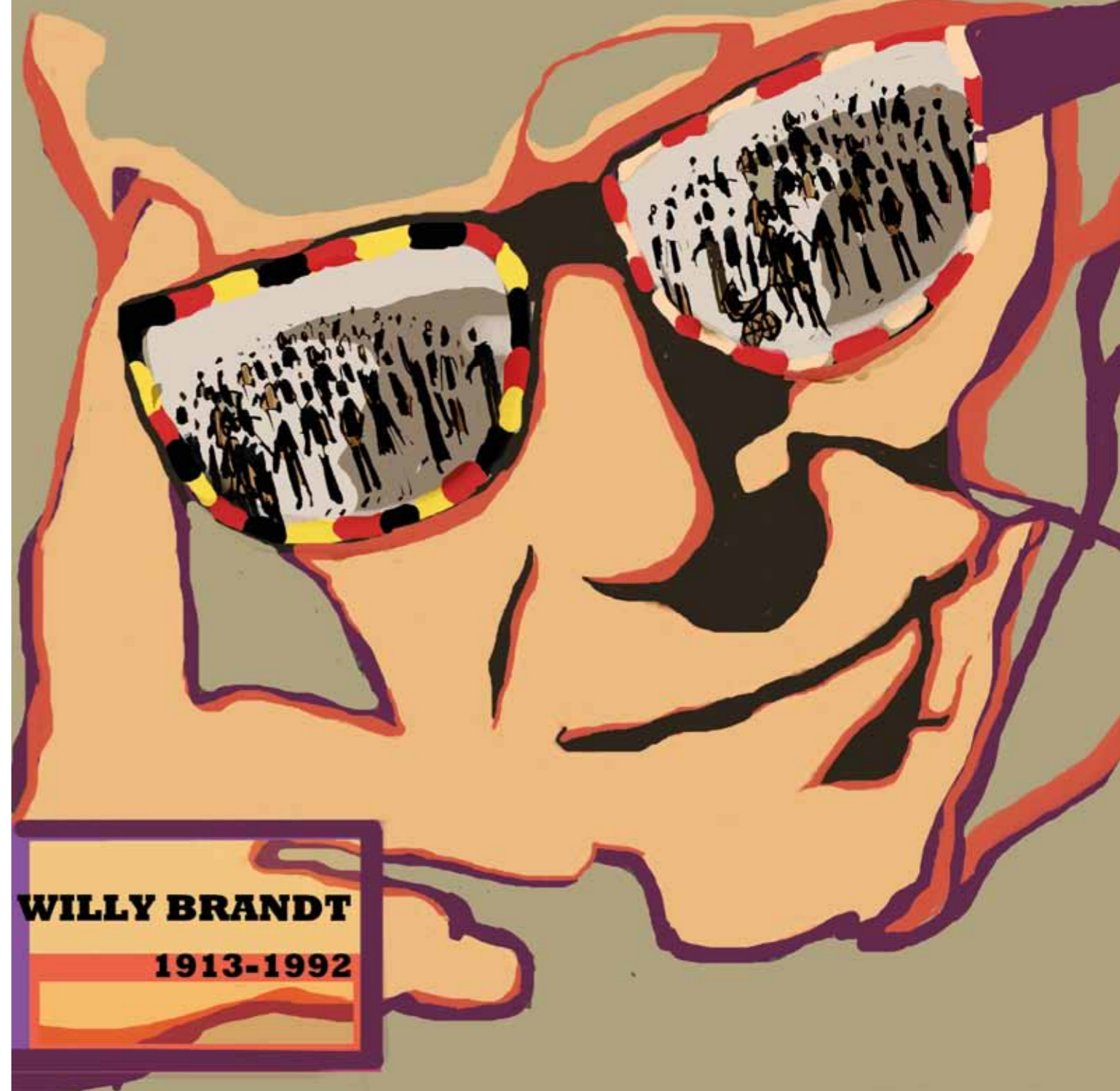
# Artur Wiernicki

Absolwent Liceum Plastycznego w Częstochowie.



# Marta Keler

Jestem absolwentka I LO im. Stefanii Sempołowskiej w Tarnowskich Górach. W wolnych chwilach staram się rozwijać nie tylko plastycznie, ale również muzycznie.



# Monika Anna

## Polak

Pochodzę z miejscowości Czarzyzna, woj. Świętokrzyskie. Jestem absolwentką Państwowego Liceum Plastycznego im. J. Szeremietowskiego w Kielcach, specjalność tkanina artystyczna. Chętnie podejmuje tematykę portretu i abstrakcji zarówno w malarstwie jak i w rysunku. Moja tematyka muralu opiera się na prostej symbolice mechanizmu działania trybów oraz nich samych – współdziałania. Kolorystyka poszczególnych elementów odwzorowuje barwy narodowe, zarówno dla Niemiec jak i dla Polski. Ma tu dominować czerwień, jako wspólna część w naszych flagach (integracja). Bieg stów, które odzwierciedlają stosunki między państwem polskim, a niemieckim zmieniają swe negatywne znaczenie podczas kontaktu z trybami na pozytywne. Bezpośrednią inspiracją były wszelkie działania Willy'ego Brandta mające na celu pojednanie, poprawę stosunków oraz nawiązanie współpracy obu krajów. Forma muralu jest rodzajem ich przenośni.



# Joanna Nowińska

Urodziłam się w małym mieście Syców. W swojej pracy uwzględniłam rzeczywisty wizerunek Willy'ego Brandta, aby szersze grono odbiorców zapoznało się z jego osobą oraz życiową postawą, którą była droga do zjednoczonej Europy.



# Agata Filip

Jestem absolwentką bielskiego Liceum Plastycznego.  
Projekt powstał pod wpływem mojego zainteresowania geometrią  
w sztuce. Poszukuję syntezy, perspektywy, idealnej formy. Kolory-  
styka oparta została na wizerunku flagi niemieckiej.



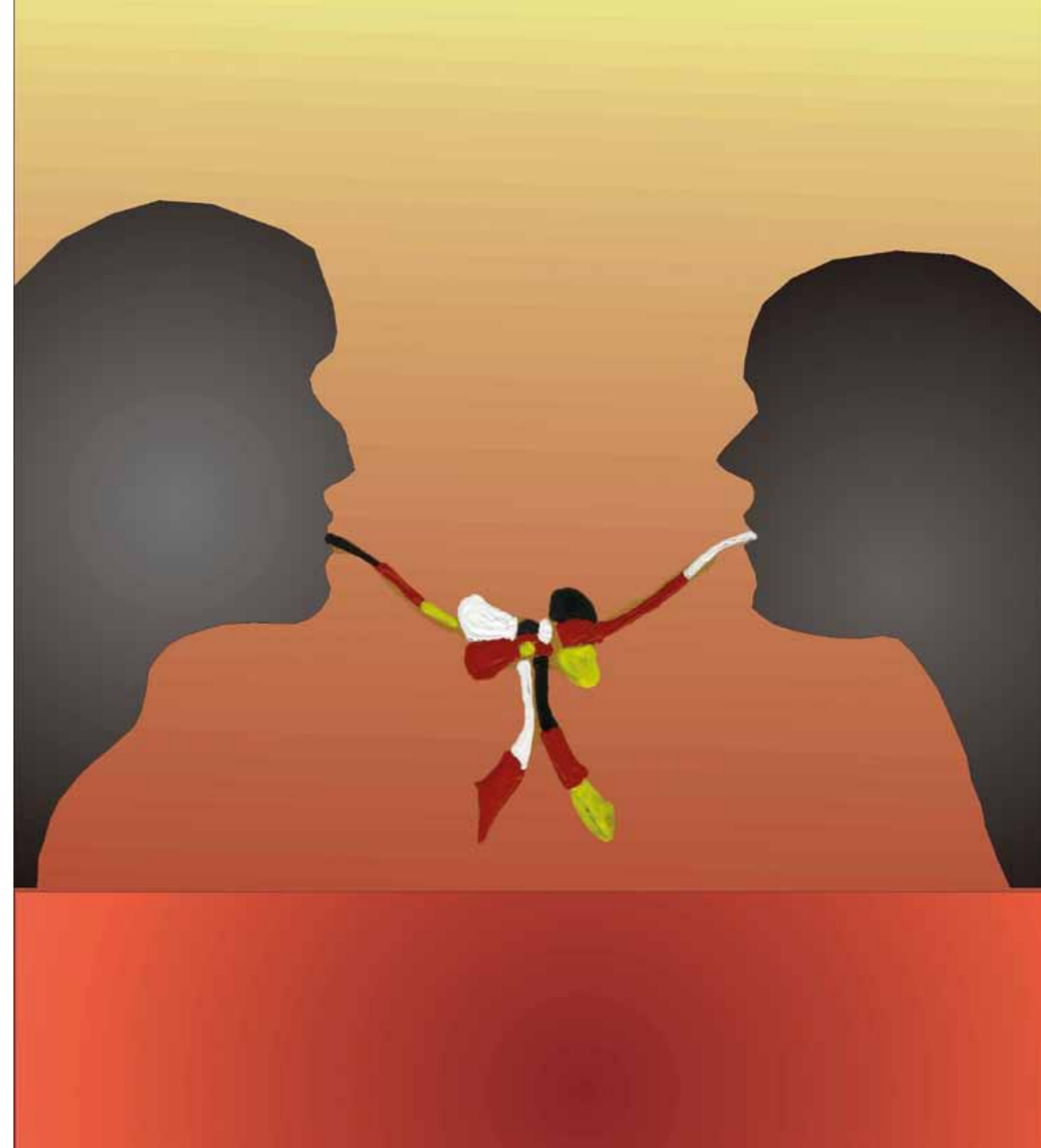
# Aleksandra Stanionowska

Przez trzy lata studiowałam etnologię na Uniwersytecie Wrocławskim. Moja przygoda z antropologią uwrażliwiła mnie na tematykę społeczną. W projekcie postanowiłam położyć nacisk na performatywną moc aktu pojednania, lub mówiąc inaczej – zaakcentować, jak ważną rolę odgrywają w nim gesty i słowa.



# Anna Drozdowska

Absolwentka Zespołu Szkół Plastycznych w Rzeszowie. Głównym założeniem projektu było pokazanie w zabawny sposób zawiązywanie więzi między dwoma państwami. Poprzez naukę języka, poznawanie kultury kształcenia młodych ludzi. W tym kierunku można zbudować przyjaźń.



# Barbara Nyczer

Ukończyłam Liceum Plastyczne w Bielsku-Białej, specjalność artystyczny druk sitowy. Inspiracją do mojego projektu muralu był gest ukłęknięcia Willy'ego Brandta pod pomnikiem Bohaterów Getta w Warszawie. Ważnym czynnikiem był również fakt, że polityk ten miał wpływ na ustalanie granic naszej ojczyzny po II wojnie światowej.





# Dominika Bryl

Jestem absolwentką Liceum Ogólnokształcącego im. Kazimierza Wielkiego w Zduńskiej Woli. Inspiracją muralu był życiorys Willy'ego Brandta, jego dokonania, zamierzenia i ideologie. Starałam się to wszystko umieścić w projekcie, na tyle wyraźnie, by można było poznać tego człowieka spoglądając na mural, a nie szukać informacji w różnych źródłach.



# Grupa Mrowiec

Ukończyłam Liceum Plastyczne w Tarnowskich Górach dyplomem z architektury wnętrz. W moim projekcie chciałam pokazać braterstwo polsko-niemieckie.



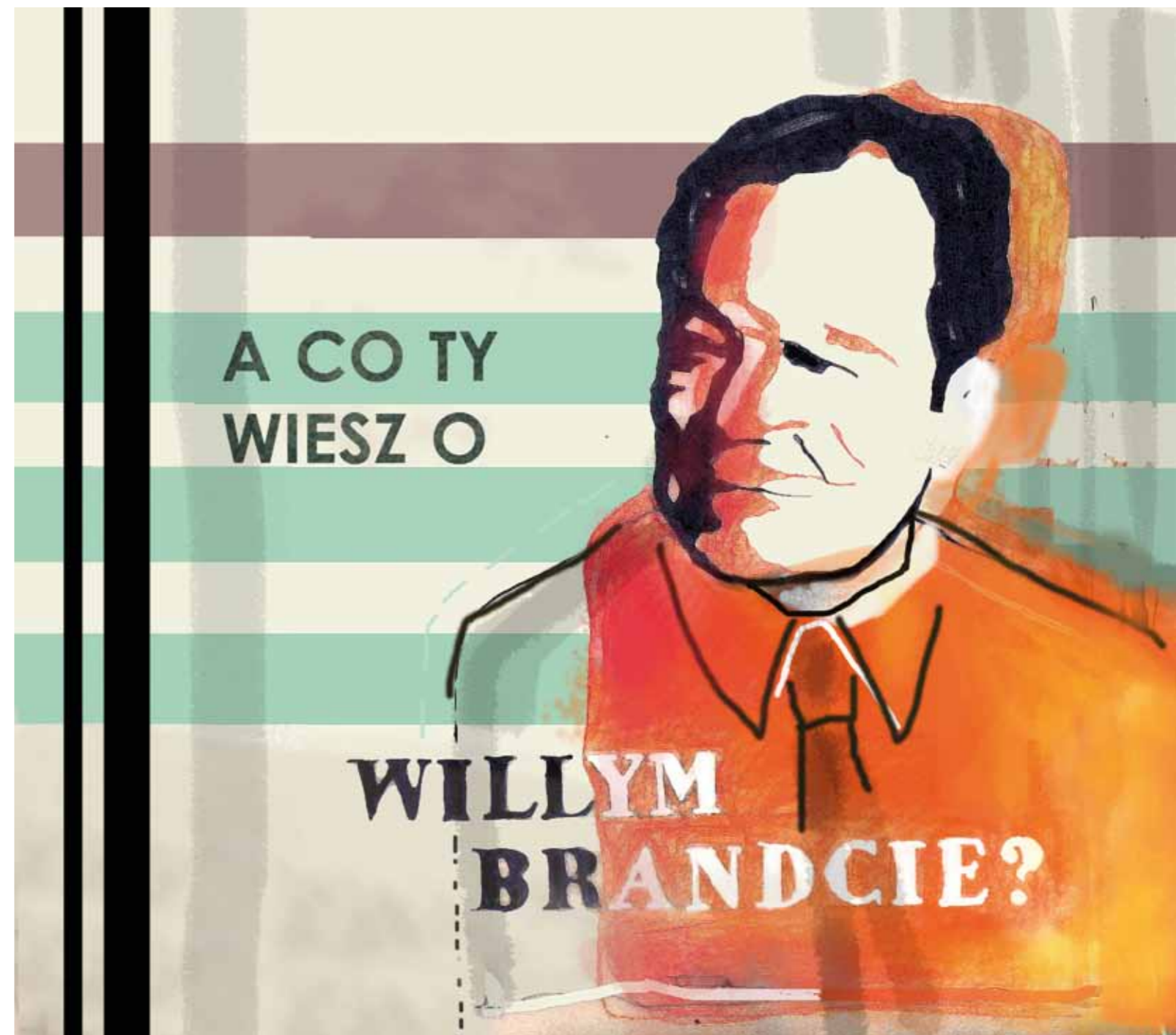
Jan  
Mozzyca

Ukończyłem Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Częstochowie. Pomocą w inspiracji do projektu na mural upamiętniający Willy'ego Brandta była twórczość Macieja Żbikowskiego polskiego grafika i plakacisty.



# Joanna Ludwicka

Ukończyłam Liceum Ogólnokształcące w Policach. Maluję dość krótko, niespełna dwa i pół roku. Najbardziej inspiruje mnie kolor. Zapewne widać to w projekcie muralu. Wykonanie tej pracy było zmierzeniem się z nową formą malarską oraz dokładniejszym poznaniem postaci Willy'ego Brandta.



# Katarzyna Rutkowska

Jestem absolwentką Liceum Plastycznego. Główną inspiracją do projektu muralu na konkurs w Centrum Willy'ego Brandta stał się gest pojednania- podanie ręki, obu sąsiednich państw: Polski i Niemiec, które symbolizują flagi. Willy Brandt w znacznym stopniu przyczynił się do tego, przez co pod jego nazwiskiem widnieje zamek, którego zadaniem jest połączenie dwóch materiałów.



# Krystyna Makarowicz

Inspiracją mojego projektu na temat Willy'ego Brandta były kolory flag Polski i Niemiec. Umieściłam je na uśmiechniętej twarzy głównej postaci tego tematu, ponieważ zjednoczenie po takich ciężkich przejściach ludzi zostało uwieńczone radością.



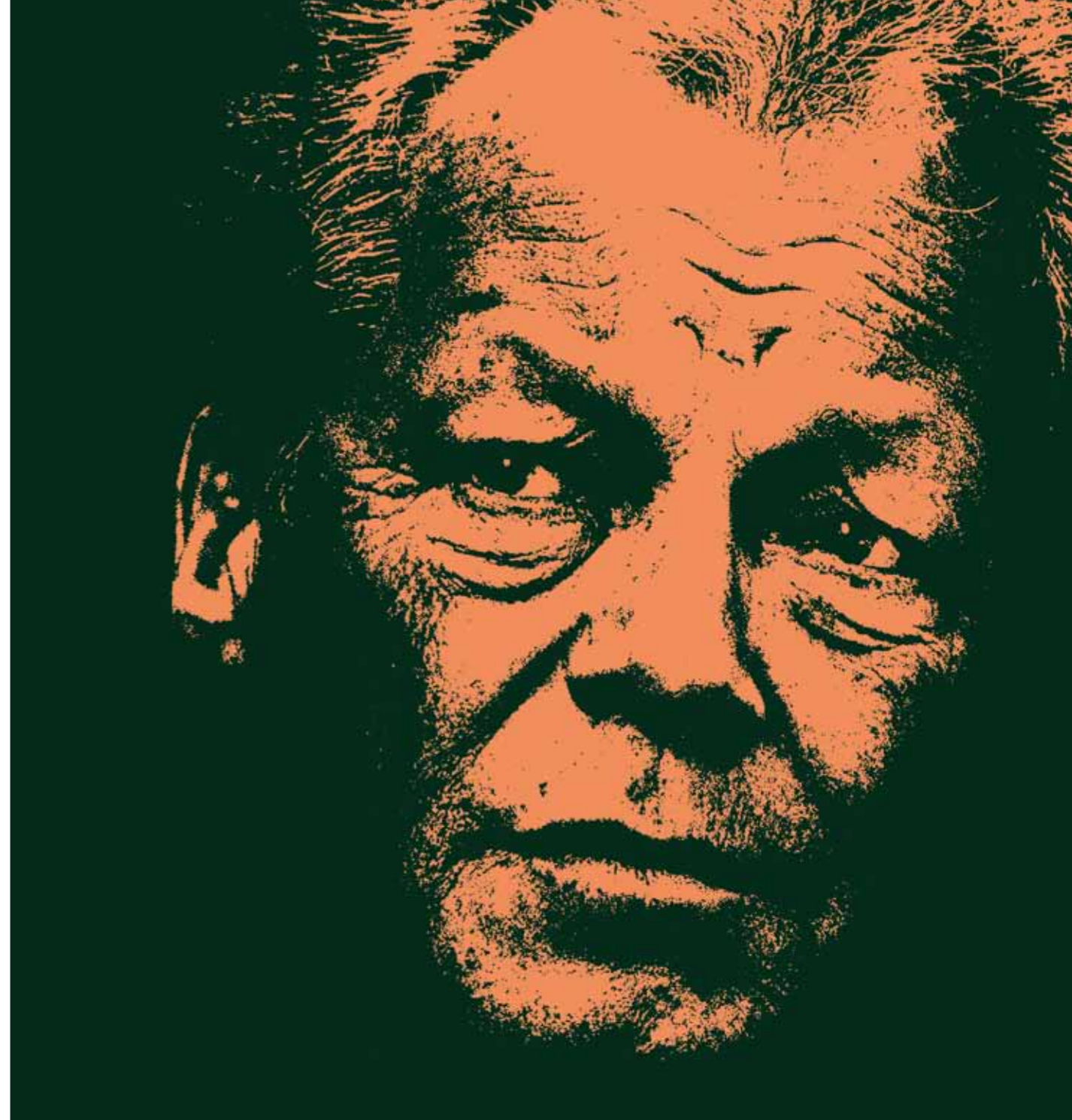
# Malwina Kwiatkowska

W moich projektach skupiłam się na pokazaniu znaku graficznego, symbolizującego pojednanie Polski i Niemiec. Zależało mi na tym, by układ kolorystyczny grał najistotniejszą rolę, tworząc spójną kompozycję malarską, wpisującą się w przestrzeń budynku.



# Paweł Baśnik

Jestem absolwentem Liceum Plastycznego im. Katarzyny Kobro w Zduńskiej Woli. W swojej twórczości interesuję się liryczną abstrakcją strukturalną oraz malarstwem figuratywnym, w którym głównym tematem jest portret. W moim projekcie zależało mi na oddaniu podobieństwa, powagi i szacunku o portretowanej osoby.





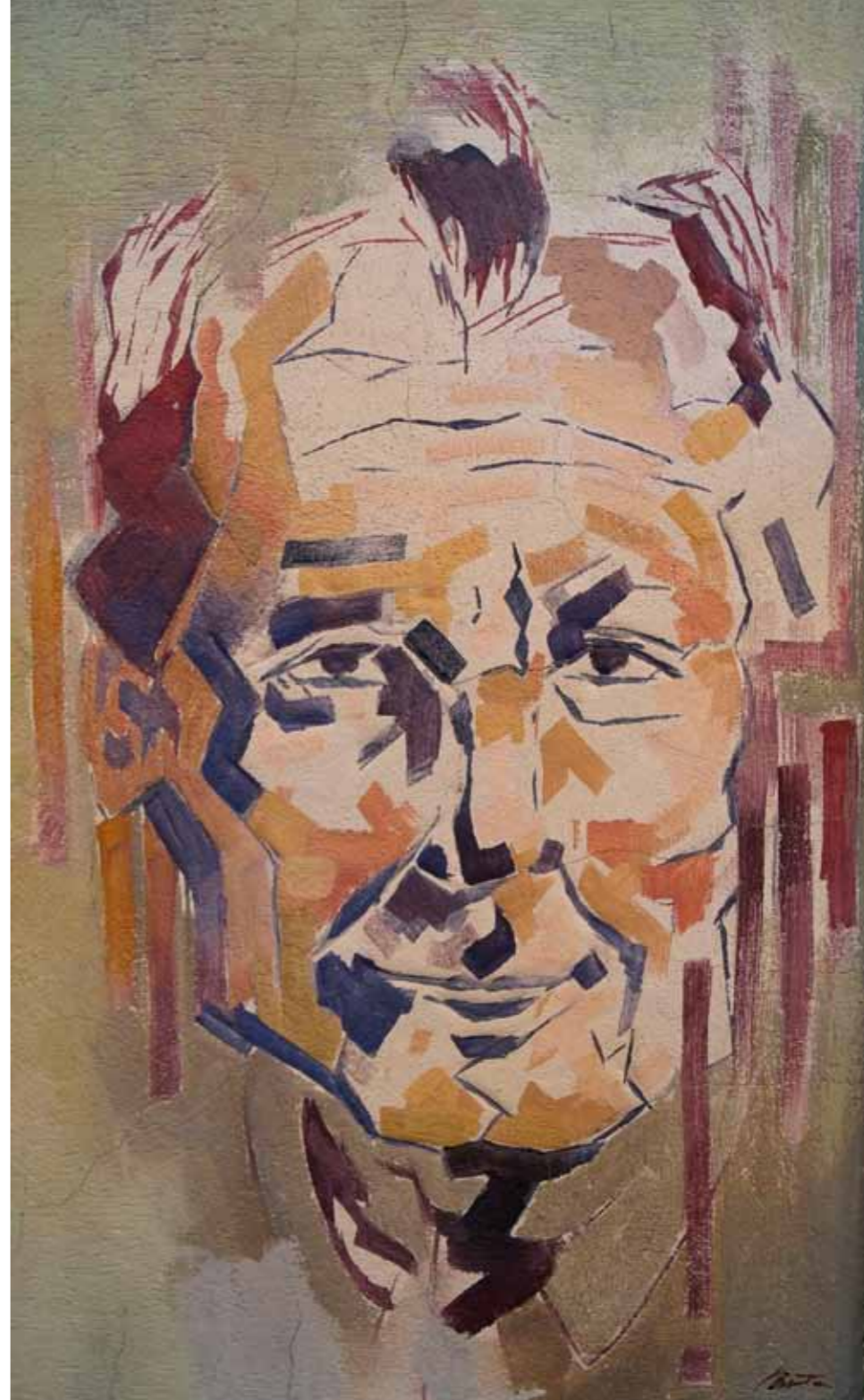
# Sylwia Jakubowicz

Ukończyłam Liceum Plastyczne im. Józefa Szermentowskiego w Kielcach na kierunku: techniki malarskie i pozłotnicze. W moim projekcie chciałam pokazać Willy'ego Brandta takim jakim był, czyli dobrym człowiekiem i mężem stanu. Kolory w tle symbolizują pojednanie polsko-niemieckie.



# Szymon Buta

Pochodzę z Kluczborka, gdzie spędziłem dwadzieścia lat swojego życia. Ukończyłem Technikum Mechaniczne nr 1 w Kluczborku. Malarstwo towarzyszyło mi od zawsze, jest moją pasją. W swoim projekcie dążyłem do możliwie najprostszego malarskiego przedstawienia postaci Willy'ego Brandta, bez zbędnej patetyczności czy też niepotrzebnych metafor.



# LUKASZ ŚLIWIŃSKI

Jestem absolwentem Ogólnokształcącej Szkoły Sztuk Pięknych w Jarosławiu. Inspiracją do stworzenia tego projektu stanowiła dla mnie „stara szkoła plakatu”.



# Fotografia







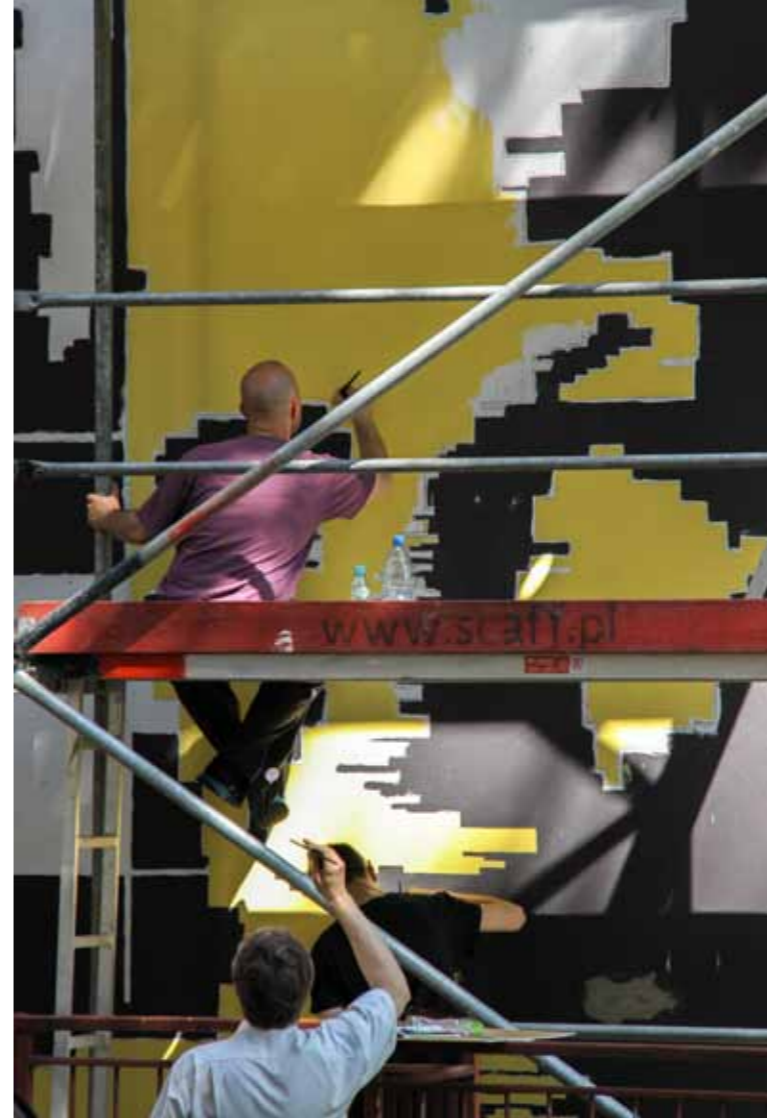
















Malarstwo ścienne zrealizowali studenci II roku kierunku malarstwa

Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu.  
Centrum Sztuk Użytkowych. Centrum Innowacyjności

Projekt powstał w pracowni Technik Malarskich i Rysunkowych, oraz Działań Innowacyjnych  
w Katedrze Projektowania Malarstwa Architektonicznego i Multimediów  
Wydziału Malarstwa i Rzeźby w roku akademickim 2013/14

Projekty realizowało 22 studentów.  
O wyborze realizacyjnym zdecydowała komisja konkursowa.  
Kompozycję malarską wykonali studenci w grupach  
pod okiem autorki Patrycji Mikołajczak  
i prowadzącego pracownię Jacka Jarczewskiego.  
Młodzi malarze zdobyli pierwsze doświadczenia w malarstwie monumentalnym.  
Obraz zrealizowano farbami KEIM



© CSNE



© CSNE





Uniwersytet  
Wrocławski



centrum im. willy brandta  
willy brandt centrum

**DAAD**



ASP WROCLAW

